

# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



## OCPA NEWS

N° 240

12 November 2009

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID)

**This issue is sent to 8485 addresses**

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.ocpanet.org>

\*

We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects and publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your co-operation.

\*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

**Máté Kovács, editor:** [mate.kovacs@ocpanet.org](mailto:mate.kovacs@ocpanet.org)

\*\*\*

**Contact: OCPA Secretariat,** 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207  
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax: +258- 21- 41 86 50

**E-mail:** [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org) or

**Executive Director: Lupwishi Mbuyamba:** [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

**XXX**

## **In this issue – Dans ce numéro**

### **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

A.1 The Executive Director at the 2nd Pan African Cultural Congress (PACC2, Addis Ababa, 9-11 November 2009)

Le Directeur exécutif de l'OCPA au 2ème Congrès Culturel Panafricain (Addis Abéba, 9 - 11 2009)

A.2 An article by the Executive Director published by the UCLG Committee on culture  
Un article du Directeur exécutif publié par la Commission CGLU Culture

A.3 Rapport final du Séminaire sur Politiques culturelles et développement des industries créatives et culturelles pour les pays d'Afrique centrale (Yaoundé, 14 – 19 septembre 2009)

Report of the Training seminar on Cultural Policies and the development of Cultural industries in Central Africa (Yaoundé, 14 – 19 septembre 2009)

A.4 Traineeship in OCPA Secretariat

A.5 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

## **B. News, events and projects in Africa**

B.1 Premiere African tour Sahel Opera

Première de la tournée africaine de l'Opéra du Sahel

B.2 Rencontres de Bamako, Biennale africaine de la photographie, du 7 novembre au 7 décembre 2009

Bamako Encounters of Photography (7 November - 7 December 2009)

B.3 Dak'Art 2010: la 9ème Biennale d'Art Africain Contemporain vous donne rendez-vous du 7 mai au 7 juin 2010 à Dakar, Sénégal.

The 9th Biennale of African Contemporary Art (Dakar, 7 May - 7 June 2010) - Call for applications

B.4 «Culture, levier du développement économique en Afrique» - Rencontre-débat le 17 décembre 2009 à Marrakech au Maroc

B.5 Rencontre Internationale des Musiques de Chorales - RIMUC 2009

B.6 SICA 2010 / Après l'atelier national de réflexion - Lancement aujourd'hui de la 2ème édition

## **C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa**

C.1 Culture: Espoir de vie - vingt ans de THEMACULT (Tchad, novembre – décembre 2009)

C.2 Ifa Lethu Foundation (SA)

C.3 Freedom of Expression versus Cultural Sensitivity (Restraint, Respect and Revolt)

C.4 Culture ministers of Islamic countries to meet in Baku

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Simetrías Internacional Foundation: 1st Meeting of International Cultural Co-operation (Toledo, 3 and 4 December 2009) – Call for proposals

Simetrías Internacional de fondation: 1ère réunion de Co-opération culturelle internationale (Tolède, 3 et 4 décembre 2009) - Appel à proposition

D.2 African Fashion: performing the body and interpreting fashion - Call for Papers

African Fashion: habiter le corps et vivre la mode - Appel à contribution

D.3 Projet FOCUS 10 – Foire d'art africain contemporain: Appel à candidature

FOCUS 10 - Contemporary African Art Fair

D.4 Hommage à Présence Africaine – par Ayoko Mensah

D.5 Re:Designing Cultural Politics (Stockholm, 3-5 December 2009)

D.6 Cities, cultures and developments

Publication du rapport «Villes, cultures et développements».

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Nigeria: State Govt Seeks Return of Stolen Benin Artifacts
- Namibia: Clan Leader Fails to Halt Festival
- Kenya: Recession Hurts Lamu Cultural Festival
- Gambia: Craft Market Vendors Optimistic of Good Tourists Season
- Africa: CBAAC International Colloquium in Brazil Gathers Momentum
- Ghana: Eighth Ghana International Book Fair Launched

- Ghana: Ministry Worried Over Decline in Cultural Orientation
- Egypt: Egypt Makes Cultural Clout Count
- Namibia: Hardap Culture Festival
- Ile Maurice: Promouvoir l'économie culturelle dans les pays en développement
- Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue
- Ile Maurice: Promouvoir l'économie culturelle dans les pays en développement
- Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue
- Sénégal: Tambacounda - L'agenda culturel du reste de l'année et le programme 2010 dévoilés
- Côte d'Ivoire: Promotion de l'industrie culturelle - Un Salon pour novembre 2010
- Sénégal: L'UNESCO lance un projet de protection du Kankourang du Sénégal
- Algérie: 14e édition du Salon international du livre d'Alger - Forte demande sur les livres spécialisés
- Algérie: Elus et responsables locaux se soucient peu d'avoir une politique culturelle - La culture desservie et délaissée
- Algérie: Oran - Artistes et infrastructures en quête de politique culturelle
- Angola: Patrimoine culturel mondial - Préservation de sites et restauration des monuments historiques au pays
- Sénégal: Une arène régionale pour réhabiliter la culture traditionnelle à Sédhiou

#### E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- "Triangle du Balafon" festival starts in Mali Friday
- Début lundi en Libye d'un Salon international du livre
- Un chercheur s'inquiète des menaces sur les langues africaines
- Ouverture vendredi à Sikasso du festival Triangle du balafon
- Un festival des pays ACP prévu à Cotonou du 16 au 29 novembre

### **F. Info from newsletters and information services**

#### F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- Workshop in South Africa to assess media and information literacy in teacher education
- Afrique du Sud: Atelier d'évaluation du programme de formation des enseignants à la maîtrise de l'information et des médias

#### F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- OIC announces Sharjah as Capital of Islamic Culture for 2014
- Guardians of world treasures meet to discuss conservation issues, possible solutions
- Creativity World Forum
- Cultural Policy Critical Dictionary: Culture and Imaginings

#### F.3 Zunia Up-date

- Roadmap for Recovery Tourism & Travel: a Primary Vehicle for Job creation and Economic Recovery
- United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
- State of World Population 2008
- Conference Report: Tourism – Current and Future Challenges for Urban Development
- Developing and Revitalizing Rural Communities Through Arts and Creativity: AUSTRALIA (March 2009)
- Overcoming Indigenous Disadvantage: Key Indicators 2009

#### F.4 Africultures

- Afriscope 12 / sept-oct 09 est sorti!
- Bénin - FICECO (Festival international de Cinéma et de Télévision pour l'Enfance et la Jeunesse à Cotonou) 2009
- Mauritanie - Quinzaine des arts à Nouakchott 2009
- Maroc - FIDA DOC 2009 - Festival International du Documentaire à Agadir
- Togo - Recitel 2009 (Rencontres du Cinéma et de la Télévision de Lomé)
- Belgique. - Festival du film arabe de Bruxelles 2009, du 18 novembre 2009 au 24 novembre 2009
- Allemagne - Afrikamera "les Films contemporains d'Afrique" 2009
- Kino Arsenal, Berlin. Festival du 11 novembre 2009 au 14 novembre 2009
- Espagne - Mostra de Cinema Africà de Barcelona 2009
- Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (AVA) 2009
- Iles en Bulles: La bande dessinée dans l'Océan Indien de Christophe Cassiau-Haurie par Alain

#### F.5 AFRICINFO

- Niger - L'Afrique est à la mode 2009, du 25 octobre au 1er novembre 2009
- Nigeria - Abuja international film festival 2009 du 27 au 30 octobre 2009
- Festival Congo Images - Festival international du film de Brazzaville, (24 - 31 octobre 2009)
- Togo - Festival International du Film des Droits de l'Homme de Lomé, 20 - 30 octobre 2009

#### F.6 AFRICOM-L

- ICOM General Conference Travel Grants
- Bourses de voyage destinées aux membres de l'ICOM
- Successful Marketing in Museums\*

#### F.7 Arterial Newsletter

- Competition 2010
- ArtAction Funding: Rolling Deadline
- Arts Collaboratory Programme: Rolling Deadline
- Azalaï Programme 2010 - Support Programme for arts projects in the region of Sahara/Sahel
- Fringe Registration for Productions for the 2010 National Arts Festival of South Africa is Open
- Financements ArtAction disponibles toute l'année
- Programme Arts Collaboratory: candidatures en continu
- Programme Azalaï 2010 – Programme de soutien des projets Artistiques dans la zone Sahara/Sahel
- Inscriptions au programme «off» du Festival National des Arts 2010 en Afrique du Sud

#### F.8 Agenda 21 Culture

- Agenda 21 for culture – Culture, Sustainable Development and Institutional Innovation

#### F.9 IMC Music World News

- International Music Council looks with positive spirit towards its future

#### F.10 La lettre d'Afrik

- Fima 2009: "la nouvelle mode viendra d'Afrique"

- La 7e édition du Festival international de la mode africaine s'est tenue du 25 octobre au 1er novembre
  - Le commerce équitable, une alternative pour les artisanes africaines?
  - Marie Ndiaye, Prix Goncourt 2009: une femme «tranquillement puissante»
  - SAFEM: l'autonomie de la femme africaine par l'artisanat
- F.11 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture
- The Essence of Human Creation threatened by Looting
  - Le génie des peuples victime de pillage
- F.12 Cyberkaris - the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation
- International Seminar on Cultural Diplomacy (Barcelona, 2-4 December)
  - Publication of Reports on Local Cultural Indicators
  - The 2nd Congress of Ibero-American Culture
  - Seminar on Cultural Employment and its Impact on Development
  - Launch of Mercosur's Cultural Information System (SICSUR)
  - Amanda Brandellero – Migrants and Ethnic Diversity in the Cultural Industries
  - European Commission – Study on the Contribution of Multilingualism to Creativity
  - German Ministry of Foreign Affairs – Proceedings on Culture and Development
  - DiverCult Newsletter on Cultural Diversity
  - Culture Unbound – What's the Use of Cultural Research
  - International Congress on Cultural Management
  - 2nd International Conference on African Culture and Development
- F.13 The Power of Culture
- Baabal Maal: "African music is more than men pounding on a djembé"
- F.14 La Lettre de Culturesfrance
- Cultures Sud - Culturesfrance lance un portail internet dédié à l'actualité des littératures du Sud.
- F.15 AfricanColours Weekly Newsletter
- Banking on Art
  - SADC Creator Artists Workshop 2009
  - Insakartists Residency Call For Submission
  - International Emerging Filmmakers Fellowship
  - International Women Artists Workshop, Ghana
- F.16 Visiting Arts News
- Closer collaboration between UK and Moroccan film-makers
  - International Youth Arts Festival 2010
- F.17 Compendium Newsletter
- National Cultural Canons as a Cultural Policy Response to Globalisation?
- F.18 The Soul Beat
- Issue on projects of community radio for social change
- Crossroads Radio Drama - Africa
- F.19 Artisttik Africa
- Le magazine trimestriel Artisttik Africa n°12 vient de paraître - Table des matières

**XXX**

## **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

### **A.1 The Executive Director at the 2nd Pan African Cultural Congress (PACC2, Addis Ababa, 9-11 November 2009)**

Lupwishi Mbuyamba attended the Congress at the invitation of the Commission of the African Union. This session was organized with a view to follow-up on the PACC 1 and to evaluate and renew existing strategies and policies for developing the African cultural sector in general and the legal and technical aspects of inventorying, protecting and promoting African cultural goods in particular.

The general theme of the Congress: “Inventory, protection and promotion of African cultural goods” was discussed in more focused sub-themes to facilitate in-depth discussion, formulation of recommendations and priority actions to be taken.

The Executive Director presented The Discussion paper drafted by OCPA for the Working Group IV on “Strengthening Africa – European Union Co-operation for the promotion of the inventory, protection and promotion of African Cultural goods”.

For more information visit <http://www.africa-union.org/>, Upcoming events, PACC2,

- Concept Note (themes, working methods and structures)
- and Draft Work Programme (in French)

\*\*\*

### **Le Directeur exécutif de l'OCPA au 2ème Congrès Culturel Panafricain (Addis Abéba, 9 - 11 2009)**

A l'invitation de la Commission de l'Union Africaine, Lupwishi Mbuyamba a participé au du 2ème Congrès Culturel Panafricain convoqué en vue de faire le suivi du 1er Congrès, d'évaluer et de renouveler les stratégies et les politiques existantes pour le développement du secteur culturel africain dans l'ensemble et les aspects techniques et juridiques d'inventorier, de protéger et de promouvoir les biens culturels africains en particulier.

Le thème général de la Conférence: «Inventaire, Protection, et Promotion des Biens culturels africains» sera discuté en plus de détails en sous-thèmes pour faciliter la discussion plus profonde et la formulation de recommandations et actions prioritaires à entreprendre.

Le Directeur exécutif a notamment présenté le document de travail préparé par l'OCPA pour le groupe de discussion IV sur le thème «Renforcement de la coopération Afrique - Union européenne pour la promotion de l'inventaire, la protection et la promotion des biens culturels africains».

En lire plus à <http://www.africa-union.org/root/ua/index/index.htm/> Evénements avenir: Note conceptuelle (thème, sous-thèmes et structures et Projet de programme

\*\*\*

## **A.2 An article by the Executive Director published by the UCLG Committee on culture**

The article written by Lupwishi Mbuyamba on Culture and Development in Africa: what is at stake in local cultural policies? was published in the fifth report of the UCLG Committee on culture entitled Cities, cultures and developments. A report for the fifth anniversary of Agenda 21 for culture. (See more details under D.6 below). The report can be read at

[http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=en](http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=en)

\*\*\*

## **Un article du Directeur exécutif publié par la Commission CGLU Culture**

Un article par Lupwishi Mbuyama sur „Culture et développement en Afrique: les enjeux d’une politique culturelle locale” a été publié dans le cinquième rapport de la Commission, intitulé «Villes, cultures et développements», paru à l’occasion du cinquième anniversaire de l’Agenda 21 de la culture». (Lire plus d’information sur cette publication au point D.6 ci-dessous.)

Téléchargez le rapport à

[http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=fr](http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=fr)

\*\*\*

## **A.3 Report of the Training seminar on Cultural Policies and the development of Cultural industries in Central Africa (Yaoundé, 14 – 19 septembre 2009)**

This Seminar was organized in the framework of the series of subregional courses realized by Programme ACERCA (Programa de Capacitación de la AECID para el desarrollo en el sector cultural) of the Spanish Agency of International Co-operation for development and OCPA with the support of the AECID, in co-operation with the CERDOTOLA for strengthening the capacities in the region for the design, implementation and evaluation of cultural policies, programmes and projects aimed at the development of cultural industries as well as for strengthening the co-operation in the sub-region among the parties concerned.

The Final report (in French) of the Seminar can be accessed at <http://ocpa.irmo.hr/activities/meetings/meeting2009-002-fr.html>

\*\*\*

## **Rapport du Séminaire de formation Politiques culturelles et développement des industries créatives et culturelles pour les pays d’Afrique centrale (Yaoundé, Cameroun, 14 – 19 septembre 2009)**

Le séminaire a été organisé dans le cadre du cycle de séminaires régionaux réalisés par le Programme ACERCA (Programa de Capacitación de la AECID para el desarrollo en el sector cultural) de l’Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement (AECID) et par l’OCPA à Yaoundé, du 14 au 19 septembre 2009 en collaboration avec le CERDOTOLA et avec l’appui de l’AECID.



Le séminaire visait à contribuer au renforcement des capacités d'élaborer, de mettre en œuvre et d'évaluer de politiques, de programmes et de projets culturels axés sur le développement des industries culturelles, intégrés dans les stratégies de développement. Ce projet avait pour but aussi le développement de réseaux de coopération autour de projets proposés par les pays participants.

Le rapport finale du séminaire peut être accédé à <http://ocpa.irmo.hr/activities/meetings/meeting2009-002-fr.html>

\*\*\*

#### **A.4 Traineeship in OCPA Secretariat**

Ms Neusa Cumba, a 3rd year student at Pedagogical University and am studying Educational Planning, Administration and Management (Maputo, Mozambique) is working at the secretariat as a trainee for a six month period (July – December 2009).

She is registering and organizing documents and books in the Documentation Centre performing public relations and administrative tasks.

\*\*\*

#### **A.5 Publications de l'OCPA/OCPA Publications**

- **Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, 2006 396 p., 66 €/96\$ + exp.
- **Politiques culturelles en Afrique –Recueil de documents de référence**, Máté Kovács (ed.), Séries de publications ACERCA, AECID en coopération avec l'OCPA, Madrid, 2009, 370 p. (accessible en français à [http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des\\_cargas/Cuadernos\\_Acerca.pdf](http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des_cargas/Cuadernos_Acerca.pdf) et en espagnole à [http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des\\_cargas/Cuadernos\\_Acerca\\_esp.pdf](http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des_cargas/Cuadernos_Acerca_esp.pdf))
- **African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis**, OCPA / UNESCO Editions, Maputo/Paris, 2005, 128 p., 15 € ou 20 \$+ exp.
- **Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)**, OCPA, Maputo/Zagreb, 2004, 55 p., 8 € ou 11\$ + exp.
- **Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa, OCPA, Maputo, April 2008, 22 p. / Guide pour la formulation et l'évaluation de politiques culturelles nationales en Afrique, OCPA, Maputo, 2009, 23 p.** Price: \$10 or \$8 euros plus postage.

More information/plus d'information à <http://ocpa.irmo.hr/activities/publics/index-en.html>

Order at/Commandes à [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org)

\*\*\*

**For previous news on the activities of the Observatory click on**

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

**Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur**

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

\*\*\*

## **B. News, events and projects in Africa**

### **B.1 Premiere African tour Sahel Opera**

Bintou Were, a Sahel Opera explores the differences between Africa and Europe but also shows their interconnection

The African tour of Bintou Were, a Sahel Opera will premiere in Ouagadougou, the capital of Burkina Faso. Bintou Were, un Opera du Sahel tells the story of a woman and a group of men who travel through the Sahel region to Europe. It illustrates the relationship between Africa and Europe in a critical and humoristic manner. The opera, based on an idea of Prince Claus of the Netherlands, is a coproduction of the Prince Claus Fund, the republic of Mali and Théâtre du Châtelet in Paris. After the premiere in Burkina Faso the opera will be touring to Mauritania, Senegal and Mali.

More information at [www.princeclausfund.org/press](http://www.princeclausfund.org/press) and [www.sahelopera.org](http://www.sahelopera.org).

\*\*\*

### **Première de la tournée africaine de l'Opéra du Sahel**

La présentation de Bintou Wéré, un opéra du Sahel à Ouagadougou, la capitale du Burkina Faso le vendredi 6 novembre, marque le point de départ de sa tournée africaine. L'opéra raconte l'histoire d'une jeune femme et d'un groupe d'hommes traversant le Sahel, en route vers l'Europe, et passe au crible la relation entre l'Afrique et l'Europe, avec humour et lucidité. L'opéra, né d'une idée du Prince Claus des Pays-Bas, est une coproduction de la Fondation Prince Claus, de la République du Mali et du Théâtre du Châtelet à Paris. Après la première au Burkina Faso, la tournée se poursuivra en Mauritanie, au Sénégal et au Mali.

Plus d'information à [www.princeclausfund.org/press](http://www.princeclausfund.org/press) et [www.sahelopera.org](http://www.sahelopera.org)

Contact [s.vandersangen@princeclausfund.nl](mailto:s.vandersangen@princeclausfund.nl)

\*\*\*

### **B.2 Rencontres de Bamako, Biennale africaine de la photographie, du 7 novembre au 7 décembre 2009**

Du 7 novembre au 7 décembre 2009 à Bamako (Mali), les Rencontres de Bamako – Biennale africaine de la photographie réuniront plus d'une centaine de photographes et vidéastes qui exposeront leur travail pendant un mois dans différents lieux de la capitale malienne. Elles exploreront cette année le thème des Frontières, «notion éminemment actuelle et paradoxale dans un monde où, d'une part, on proclame et pratique la disparition des frontières politiques et économiques et, d'autre part, on érige des murs pour les protéger».

Programme

[http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/programme\\_ren\\_web.pdf](http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/programme_ren_web.pdf) et dossier de presse

[http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/DPBAMA09\\_FR.pdf](http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/DPBAMA09_FR.pdf)

\*\*\*

**Bamako Encounters of Photography (7 November - 7 December 2009) – Press release** [http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/PKBAMA09\\_GB.pdf](http://www.culturesfrance.com/medias/userfiles/PKBAMA09_GB.pdf)

\*\*\*

**B.3 Dak'Art 2010: la 9ème Biennale d'Art Africain Contemporain vous donne rendez-vous du 7 mai au 7 juin 2010 à Dakar, Sénégal.**

Les candidatures sont ouvertes pour dak'Art 2010. Les dossiers de candidature des artistes africains ou de la diaspora doivent parvenir au plus tôt au Secrétariat de la Biennale et AVANT LE 31 décembre 2009.

Les candidats peuvent télécharger l'appel à candidature, le règlement et la fiche technique à <http://biennaledakar.org/candidature-dakart2010/candidature.htm>:

\*\*\*

**The 9th Biennale of African Contemporary Art (Dakar, 7 May - 7 June 2010) - Call for applications**

Applications are opened for Dak'Art 2010. Application documents of African or diaspora artists must reach the General Secretariat of the Biennale as soon as possible and the latest by 31 December 2009.

Candidates must read carefully and download the call for application, the rules and the technical form at

<http://biennaledakar.org/candidature-dakart2010/candidature.htm>

Contact: [candidature@biennaledakar.org](mailto:candidature@biennaledakar.org)

\*\*\*

**B.4 «Culture, levier du développement économique en Afrique» - Rencontre-débat le 17 décembre 2009 à Marrakech au Maroc**

Suite aux forums organisés par le RAPEC le 16 décembre 2008 tenus au siège de l'UNESCO et celui du 16 avril 2009 à Cotonou, le 17 décembre 2009, ce sera au tour de l'Afrique du Nord, au tour du Maroc de recevoir la 3ème consultation dans le cadre du cinquième Sommet Africain des collectivités locales.

Le Réseau Africain des Promoteurs et Entrepreneurs Culturels (RAPEC), en collaboration avec l'UNESCO et en partenariat avec Les Cités et Gouvernements Locaux Unis d'Afrique et aussi de la Fondation Mohammed VI pour l'Arganier, organise cette troisième rencontre à Marrakech, inscrite dans la perspective du premier Congrès Panafricain des Acteurs et Entrepreneurs culturels, en vue de procéder à de nouvelles pistes d'analyses et d'axes de recherche autour de du patrimoine culturel à proposer aux gouvernements, aux investisseurs privés et aux organisations régionales africains.

Site web <http://rapec.org/accueil.php>

Contact: [dossavijohn@yahoo.fr](mailto:dossavijohn@yahoo.fr)

\*\*\*

### **B.5 Rencontre Internationale des Musiques de Chorales - RIMUC 2009**

La 3ème édition du festival aura lieu du 9 au 13 décembre 2009 à Brazzaville. Cette rencontre connaîtra la participation des chorales /choeurs du Congo Kinshasa, du Gabon et du Congo Brazzaville.

Le festival comprendra aussi deux ateliers sur ‘‘Renforcement de capacités des chefs de choeurs’’ et la ‘‘Classe du chant’’, une Table ronde des professionnels du chant choral du Cameroun, de la Côte d’Ivoire, du Togo, du Bénin, du Burkina Faso, du Congo Kinshasa, de la France, de la Belgique et du Congo Brazzaville, sur la mise en place de la Rencontre Panafricaine du Chant Choral (RIPACCHO) et une foire d’exposition ventes des produits dérivés du chant choral et du gospel.

E-mail: [rimuc\\_congo@yahoo.fr](mailto:rimuc_congo@yahoo.fr)

\*\*\*

### **B.6 SICA 2010 / Après l’atelier national de réflexion - Lancement aujourd’hui de la 2ème édition**

L’intelligent d’Abidjan - C’est aujourd’hui mercredi 28 octobre que sera lancée à Abidjan, au Palais de la culture de Treichville, l’édition 2010 du Salon International des Industries Culturelles d’Abidjan (SICA). Avant ce nouveau départ – pour un SICA novateur – consécutif à une interruption dudit Salon depuis 2006, les professionnels en Côte d’Ivoire du secteur de l’industrie culturelle se sont retrouvés en atelier les 21, 22 et 23 octobre 2009 au siège de l’AICF à Cocody Les Vallons dans l’objectif général de trouver les stratégies d’une organisation réussie de l’édition 2010.

Regroupés au sein de trois (3) commissions de travail, ceux-ci ont traité de différents sujets avant de faire chacun des recommandations. L’organisation du SICA confiée à l’AICF – structure locale en Côte d’Ivoire de l’OIF – par le Ministère de la Culture et de la Francophonie est pour sa Directrice générale Agnès Monnet un « nouveau challenge ».

Source: Koné Seydou <http://news.abidjan.net/article/index.asp?n=345394>

\*\*\*

## **C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa**

### **C.1 Culture: Espoir de vie - vingt ans de THEMACULT (Tchad, novembre – décembre 2009)**

L’association THEMACULT, est une structure et une compagnie de théâtre. Elle produit, coproduit de a travers de residence de créations dans différents domaines. Elle conseille, appuie et accompagne la professionnalisation des artistes, qu’elle produit, programme et diffuse sur le plan national et international. Elle développe aussi les activités de communication sociale par le Théâtre Forum, de théâtre de la rue etc. Elle organise des formations (artistiques, administratives, juridiques, TIC...) des rencontres, conférences. Elle est enfin organisatrice du Festival

International des Arts Dramatiques et Plastiques pour l'Union et la Paix (FIADPUP) depuis l'an 2000.

THEMACULT - Théâtre Maoundoh Culture - L'Art pour la Paix et le Développement fête ses vingt ans. Les festivités comprennent

- Des résidences des créations artistiques (15 au 30 Novembre 2009) - Cinq résidences de création et de formation artistique dont les résultats feront l'objet des festivités.
- Le festival «Espoir de vie» à N'Djamena (2 au 5 décembre 2009)
- La Caravane artistique nationale pour la paix (7 au 20 décembre 2009) - La caravane partira à l'intérieur du pays et visitera les diverses villes du pays.

Plusieurs groupes artistiques et artistes internationaux amis sont invités ainsi que des professionnels des arts et de la culture.

Contact: [themacult@yahoo.fr](mailto:themacult@yahoo.fr)

\*\*\*

## **C.2 Ifa Lethu Foundation (SA)**

Founded in 2005, Ifa Lethu Foundation (Our Heritage) is an institution which fosters a culture of understanding and healing through our Heritage and through the artistic work produced by South Africa's 'struggle era' artists and develops pride in South Africa.

Ifa Lethu exists thanks to the patronage of companies like BHP Billiton Development Trust (BBDT) – the Foundation's first Platinum Patron with a donation of R1 million per year for three years; seed funding from the Department of Arts and Culture; generous donations of the collections and the commitment of the IFA Lethu Board to give generously of their time.

The Ifa Lethu Foundation pursues the achievement of justice, respect and dignity of peoples and their freedoms by recovering and repatriating a missing era of South African heritage, and creating a focal point for all South Africans to understand their common inheritance. Through its work and its collections, the foundation will promote the use of artistic creativity to transcend adversity and heal the nation, and in so doing, contribute to the nation building agenda. In furthering these goals, Ifa Lethu is guided by the principles of reconciliation and equitable access.

Web site: [www.ifa lethu.org.za](http://www.ifa lethu.org.za) for more information

Contacts: [nramdhani@ifa lethu.org.za](mailto:nramdhani@ifa lethu.org.za)

\*\*\*

## **C.3 Freedom of Expression versus Cultural Sensitivity (Restraint, Respect and Revolt)**

Paper presented at the World Summit on Arts and Culture, Johannesburg, South Africa (22-25th September 2009) by Mwalimu George Ngwane

Back in our traditional African context it is still anathema for young people to express themselves in the midst of the old. This generational restriction in communication could be out of the culture of respect rather than fear or out of the

claim that the wisdom of the old reigns supreme over the knowledge of the young. Yet it may account for the early inhibition of artistic flowering in children's art and culture. It is also taboo in some African societies for women to hold effective dialogue in the presence of their male counterparts.

Today modernity or if you will the western canons of human rights and democracy continue to rubbish the dogma of traditional power and male chauvinism thereby heralding a new form of inter-generational and cross-gender dialogue based on restraint, respect and revolt.

Read the full text at <http://www.gngwane.com/2009/09/freedom-of-expression-versus-cultural-sensitivity-restraint-respect-and-revolt.html>

\*\*\*

#### **C.4 Culture ministers of Islamic countries to meet in Baku**

Azerbaijan is expected to host a number of international events initiated by the Ministry of Culture and Tourism by the end of the year. Azerbaijani Minister of Culture and Tourism Abulfas Garayev said the International Music Week will start in Baku this week on the occasion of well-known Azerbaijani composer Uzeyir Hajibeyov's anniversary. This event will be held as part of "Baku - Islamic Culture Capital 2009.

He also noted that the conference of culture ministers of Islamic countries would be held in Baku on October 13-15. Culture ministers of over ten European countries will also be invited to the conference. Roundtable on "Intercultural dialogue" will be held for the member states of the Council of Europe and the Organization of Islamic Conference.

The agenda of the conference has been prepared by ISESCO. Development, promotion, peace loving targets of Islamic culture will be discussed at the conference. The representatives of the participating countries will be informed about the monuments in the occupied Azerbaijani territories.

Read more at <http://www.today.az/news/society/55616.html>

\*\*\*

### **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

#### **D.1 Simetrías Internacional Foundation: 1st Meeting of International Cultural Co-operation(Toledo, 3 and 4 December 2009) – Call for proposals**

The Simetrías Internacional Foundation organizes the next 3rd and 4<sup>th</sup> December in the Castle of San Servando in Toledo the 1st Meeting of International Cultural Co-Operation that will gather economic and cultural operators from the private and public sector, as well as political decision-makers from civil services from Castilla - Mancha, Latin America and Africa. Through round-tables and workshops, this meeting aims to make better know innovative and lasting projects led by these kind of actors in the sector of the creative economy.

The organization of such event results from a twofold observation: the limited involvement of the cultural actors from Castile-la Mancha in the international cooperation and the need, nowadays, to encourage them to work jointly with actors from Latin America and Africa to be able to face the main current challenges.

Consequently, this meeting intends to put them in touch together and offer them the opportunity to draw cultural projects in common, in the perspective to submit them to the Spanish Agency of International Cooperation and Development (AECID) and to CCAA in 2010.

Web site: [www.simetrías.es](http://www.simetrías.es)

Phone: 925 239 559

E-mail: [marie@simetriass.es](mailto:marie@simetriass.es)

\*\*\*

### **Simetrías Internacional de fondation: 1ère réunion de Co-opération culturelle internationale (Tolède, 3 et 4 décembre 2009) - Appel à proposition**

Le Simetrías Internacional Fondation organise la prochaine 3e et 4e Décembre dans le château de San Servando à Tolède la 1 ère Réunion internationale de coopération culturelle qui réunira les opérateurs économiques et culturels du secteur privé et public, ainsi que des décideurs politiques de les services civils de Castilla La Mancha, d'Amérique latine et d'Afrique.

A travers des tables-rondes et ateliers, cette réunion vise à faire mieux connaître des projets novateurs et durables menés par ces types d'acteurs dans le secteur de l'économie créative.

L'organisation des résultats de ce cas à partir d'un double constat: la participation limitée des acteurs culturels de Castille-La Manche, dans la coopération internationale et la nécessité, aujourd'hui, pour les inciter à travailler conjointement avec les acteurs de l'Amérique latine et d'Afrique pour être en mesure de face aux principaux défis actuels.

En conséquence, cette réunion se propose de les mettre en contact ensemble et leur offrir l'opportunité d'attirer des projets culturels en commun, dans la perspective de les soumettre à l'Agence espagnole de coopération internationale et le développement (AECID) et de l'ACSC en 2010.

Site Web: [www.simetrías.es](http://www.simetrías.es)

Téléphone: 925 239559

E-mail: [marie@simetriass.es](mailto:marie@simetriass.es)

\*\*\*

### **D.2 African Fashion: performing the body and interpreting fashion - Call for Papers**

The aim of our dossier is obviously not to provide a comprehensive report of the activities and scenarios, which make up "African fashion". Rather, the body of theoretical essays and empirical evidence contributed by academics, artists and professionals in the fashion world, will be used to draw up a synthetic, live and up-to-date overview of the "African way" of performing the body and interpreting

fashion, which, we hope, will discredit old clichés. This aim depends above all on the authority of the contributing authors.

Those interested are invited to contact the editors for further details. Deadlines by November 30th, 2009: submission of abstract of article to editorial team. February 15th, 2010: submission of article to editorial team. March 31st, 2010: publication and distribution.

Web site: [www.africaediterraneo.it](http://www.africaediterraneo.it)

Contacts: Sandra Federici, Director: [s.federici@africaediterraneo.it](mailto:s.federici@africaediterraneo.it) et Filippo Mantione, Editorial Assistant: [f.mantione@africaediterraneo.it](mailto:f.mantione@africaediterraneo.it)

\*\*\*

### **African Fashion: habiter le corps et vivre la mode - Appel à contribution**

L'objectif de ce dossier n'est certainement pas de fournir un compte-rendu exhaustif des activités et des cadres qui constituent la "mode africaine", mais bien donner la parole aux chercheurs, aux artistes et aux professionnels de la mode, en tirant de l'ensemble de leurs contributions (essais théoriques, recherches empiriques, témoignages ou images) un tableau synthétique, vivant et actuel de la manière africaine d'habiter le corps et de vivre la mode, ripostant ainsi aux lieux communs tenaces. Si intéressez, veuillez contacter les éditeurs pour les détails.

Dates limites de dépôt: 30 novembre 2009: abstract de l'article en rédaction. 15 février 2010: articles en rédaction. 31 mars 2010: publication et distribution.

Site web: [www.africaediterraneo.it](http://www.africaediterraneo.it)

Contacts: Sandra Federici, directrice [s.federici@africaediterraneo.it](mailto:s.federici@africaediterraneo.it) et Filippo Mantione, secrétaire de rédaction [f.mantione@africaediterraneo.it](mailto:f.mantione@africaediterraneo.it)

\*\*\*

### **D.3 Projet FOCUS 10 – Foire d'art africain contemporain: Appel à candidature**

Le Secrétariat du Groupe ACP et son programme ACPCultures ont le plaisir de vous informer de l'appel à candidature disponible aux galeries d'art contemporain en Afrique:

Projet FOCUS10: Conçue comme un complément du projet Art Basel (16-20 juin 2010), l'évènement expose des galeries d'art représentant des artistes africains et invite également les maisons d'édition, les institutions et autres acteurs culturels impliqués dans le réseau créatif africain. Les galeries peuvent télécharger le formulaire de candidature et les lignes directrices depuis le site suivant: <http://www.focus10.ch/>

Date limite: 1er décembre 2009.

\*\*\*



## **FOCUS 10 - Contemporary African Art Fair**

After the great success in 2009 the second edition of FOCUS is about to be launched! FOCUS10 is designed to present and connect the vibrant African Art Scene.

Conceived as a cutting-edge complement to Art Basel (June 16-20, 2010), the fair showcases galleries who represent African artists and welcomes publishers, institutions other actors involved in the creative African network.

The ACP Secretariat and its ACPCultures programme are keen to inform you about the call for candidates available for contemporary African Art Galleries. Galleries can download the application form and guidelines from: [www.focus10.ch](http://www.focus10.ch)

Deadline: 1st December 2009

\*\*\*

### **D.4 Hommage à Présence Africaine – par Ayoko Mensah**

Pour rendre compte de l'importance historique de Présence Africaine, l'exposition explore et analyse le rôle de catalyseur qu'a joué cette revue. Se souvient-on que c'est à Présence Africaine que l'on doit l'organisation des deux Congrès d'écrivains et d'artistes noirs en 1956 et 1959?. Ces congrès joueront un rôle indéniable dans les processus de décolonisation. (Musée du quai Branly à Paris, 10 novembre – 31 janvier 2010)

En savoir plus à <http://www.afriscope.fr/spip.php?article141>

\*\*\*

### **D.5 Re:Designing Cultural Politics (Stockholm, 3-5 December 2009)**

Intercult, in partnership with Culture Action Europe, presents a 3-day conference that will gather policy-makers from all levels of governance: local, regional, national and European. The aim is to explore vital links between these spheres and how they could better interrelate, creating beneficial conditions for culture and exchange. More information at

<http://www.intercult.se/redesigningculturalpolitics/introduction.aspx>

\*\*\*

### **D.6 Cities, cultures and developments**

The UCLG Committee on culture. announces the publication of the fifth report of our Committee: *Cities, cultures and developments. A report that marks the fifth anniversary of Agenda 21 for culture*. This report aims to give evidence of some of the cities that have been active in the promotion or the implementation of this declaration, as well as to collect and organise some of the ideas that could articulate the work of the Committee on culture, and aid UCLG as a whole, for the next five years.

The report is made up of twenty articles. Twelve articles have been written by prominent officials and officers developing their activity in cities, local governments and associations that are closely related to Agenda 21 for culture.

[http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=en](http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=en)

Contact: [agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat)

\*\*\*

### **Publication du rapport «Villes, cultures et développements»**

La Commission CGLU Culture annonce la publication du cinquième rapport «Villes, cultures et développements». Un rapport pour souligner le cinquième anniversaire de l'Agenda 21 de la culture». Ce rapport souhaite mettre en exergue certaines des villes qui ont promu ou appliqué activement cette déclaration, ainsi que réunir et organiser certaines des idées qui pourraient servir de colonne vertébrale des travaux de la Commission culture, et aider l'ensemble de CGLU, au cours des cinq prochaines années.

Ce rapport se compose de vingt articles. Douze ont été rédigés par des responsables culturels qui travaillent dans des villes, des gouvernements locaux et des associations qui sont étroitement liés à l'Agenda 21 de la culture.

Le rapport a été possible grâce au soutien de l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement (AECID).

Contact: [agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat).

[http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=fr](http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com_content&view=article&id=44&Itemid=57&lang=fr)

\*\*\*

### **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

#### **E.1 Links to portals**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fr006>

[http://www.afrol.com/categories/culture\\_arts](http://www.afrol.com/categories/culture_arts)

[www.theafricanews.com](http://www.theafricanews.com)

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

\*\*\*

#### **E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica: Nigeria: State Govt Seeks Return of Stolen Benin Artifacts**

Edo State government wants the United Nations General Assembly to prevail on the British government and other suspected looters to return stolen Benin artifacts.

<http://allafrica.com/stories/200911080003.html>

\*\*\*

### **Namibia: Clan Leader Fails to Halt Festival**

AN attempt to get the High Court to prevent the annual Damara cultural festival from being held at Okombahe this past weekend ended in defeat for traditional leader Immanuel /Gâseb. <http://allafrica.com/stories/200911091032.html>

\*\*\*

### **Kenya: Recession Hurts Lamu Cultural Festival**

The global economic recession and heavy rains at the Coast may hurt this year's Lamu cultural festival.

<http://allafrica.com/stories/200911091626.html>

\*\*\*

### **Gambia: Craft Market Vendors Optimistic of Good Tourists Season**

As tourists begin to storm the country for winter holidays, vendors in the craft markets are of high hope that this year's tourist season will be better than that of last year's, <http://allafrica.com/stories/200911091324.html>

\*\*\*

### **Africa: CBAAC International Colloquium in Brazil Gathers Momentum**

All is now set for the 2nd edition of the International Colloquium on Teaching African History and Culture to the Diaspora and Teaching Diaspora Culture and History to Africa holding in Brasilia, Brazil  
<http://allafrica.com/stories/200911091324.html>

\*\*\*

### **Ghana: Eighth Ghana International Book Fair Launched**

Ms. Hannah Tetteh, Minister of Trade and Industry, on Tuesday urged writers and publishers to write books that would meet the needs and aspirations of generations yet to come. <http://allafrica.com/stories/200911040074.html>

\*\*\*

### **Ghana: Ministry Worried Over Decline in Cultural Orientation**

The Ministry of Chieftaincy and Culture has expressed concern over the decline in national culture orientation among the youth of the country.  
<http://allafrica.com/stories/200911030966.html>

\*\*\*

### **Egypt: Egypt Makes Cultural Clout Count**

Egypt has long been recognised as the cultural trendsetter of the Arabic-speaking world. Despite recent challenges to this role with the advent of satellite television, experts say that contemporary Arab culture remains largely defined by Egyptian literature, music, film and television.  
<http://allafrica.com/stories/200910300006.html>

\*\*\*

### **Namibia: Hardap Culture Festival**

A total of 350 participants consisting of 25 culture groups from 11 towns within the Hardap Region participated in this year's Hardap Culture Festival.  
<http://allafrica.com/stories/200910270825.html>

\*\*\*

### **Ile Maurice: Promouvoir l'économie culturelle dans les pays en développement**

C'est le but d'un séminaire de formation d'entrepreneurs culturels, en gestion de projets et d'entreprises dans la filière de la musique, lancé ce 9 novembre, au Merville Beach Hôtel à Grand-Baie.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091508.html>

\*\*\*

### **Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue**

Pour faire de l'inauguration du monument de la renaissance prévue au 12 décembre prochain, une réussite, l'Observatoire de la Musique et des Arts a pris le devant en mobilisant fortement samedi dernier 7 novembre la banlieue autour d'un forum animé au Ravin Night Club par le Directeur des arts, Abdoulaye Racine Senghor.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091162.html>

\*\*\*

### **Ile Maurice: Promouvoir l'économie culturelle dans les pays en développement**

C'est le but d'un séminaire de formation d'entrepreneurs culturels, en gestion de projets et d'entreprises dans la filière de la musique, lancé ce 9 novembre, au Merville Beach Hôtel à Grand-Baie.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091508.html>

\*\*\*

### **Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue**

Pour faire de l'inauguration du monument de la renaissance prévue au 12 décembre prochain, une réussite, l'Observatoire de la Musique et des Arts a pris le devant en mobilisant fortement samedi dernier 7 novembre la banlieue autour d'un forum animé au Ravin Night Club par le Directeur des arts.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091162.html>

\*\*\*

### **Sénégal: Tambacounda - L'agenda culturel du reste de l'année et le programme 2010 dévoilés**

Le chargé de la Division patrimoine et relations publiques du Centre culturel de Tambacounda, Demba Ndiaye, a esquissé les axes de l'agenda culturel du reste de l'année en cours et donné un aperçu du programme 2010.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091097.html>

\*\*\*

### **Côte d'Ivoire: Promotion de l'industrie culturelle - Un Salon pour novembre 2010**

Prévu sur un site de 5 à 10 hectares au décor inspiré de l'architecture traditionnelle, fait de terre cuite et de pailles, «Akwaba cité» dont la situation géographique dans le District d'Abidjan reste à préciser, va accueillir la deuxième édition du Salon International des industries culturelles d'Abidjan (SICA).  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911090618.html>

\*\*\*

### **Sénégal: L'UNESCO lance un projet de protection du Kankourang du Sénégal**

Un projet de sauvegarde pour protéger le «Kankourang» est lancé par l'UNESCO. L'information est donnée par l'UNESCO sur son site en ligne. «Ce rite d'initiation mandingue, également pratiqué en Gambie, a été proclamé chef-d'oeuvre du patrimoine immatériel en 2005», a renseigné l'organisation des ... <http://fr.allafrica.com/stories/200911060460.html>

\*\*\*

### **Algérie: 14e édition du Salon international du livre d'Alger - Forte demande sur les livres spécialisés**

A son sixième jour, lundi dernier, le 14e Salon international du livre d'Alger (SILA) attire toujours une foule impressionnante qui y vient autant pour les livres que pour la détente dans les espaces de jeux et de restauration rapide aménagés sur le site. En cette dernière journée du week-end prolongé accordé aux élèves... <http://fr.allafrica.com/stories/200911040299.html>

\*\*\*

### **Algérie: Elus et responsables locaux se soucient peu d'avoir une politique culturelle - La culture desservie et délaissée**

Toutes les villes du pays et la majorité de ses villages ont, pour le moins, une salle de cinéma, qui, dans la plupart des cas, pouvait aussi faire office de salle de fête. C'est un héritage du colonisateur français qui, venu pour s'installer ad-vitam aeternam en Algérie, a doté les ensembles urbains qu'il s'est construit de toutes les ... <http://fr.allafrica.com/stories/200910290546.html>

\*\*\*

### **Algérie: Oran - Artistes et infrastructures en quête de politique culturelle**

Dans un entretien accordé à la Tribune en 2006, le directeur de la division culturelle de la commune d'Oran avait tracé les objectifs que sa structure s'était assignés pour les années à venir: recenser avec précision le patrimoine culturel oranais, rénover les salles de cinéma, réhabiliter la salle de danse Mina et ... <http://fr.allafrica.com/stories/200910290545.html>

\*\*\*

### **Angola: Patrimoine culturel mondial - Préservation de sites et restauration des monuments historiques au pays**

L'extraordinaire croissance économique, à deux chiffres, notée, ces dernières années, en Angola, a permis une relative attention vers la restauration de certains monuments. Ce sont le palais de la Dona Ana Joaquina, ancienne propriété de la plus grande trafiquante d'esclaves dans la colonie, au XIXème siècle, ou la ... <http://fr.allafrica.com/stories/200910261585.html>

\*\*\*

### **Sénégal: Une arène régionale pour réhabiliter la culture traditionnelle à Sédhiou**

L'Association culturelle et sportive "Saaboo nema" (source du bonheur, en langue mandingue) veut créer une arène régionale à Sédhiou, afin de "réhabiliter" toutes les facettes culturelles en voie de disparition dans la sous région, a indiqué, lors d'un point de presse, son vice-président le docteur Moussa Souané. <http://fr.allafrica.com/stories/200910261309.html>

\*\*\*

### **E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

#### **"Triangle du Balafon" festival starts in Mali Friday**

Bamako, Mali (PANA) - The sixth edition of the "Triangle du Balafon" festival, which will bring together artists and bands of Balafon players from Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Guinea, Mali and Angola, will start on Friday in the Malian city of Sikasso, 380 kilometres south of Bamako, the Malian capital, official sources told PANA. 05/11/2009

\*\*\*

#### **Début lundi en Libye d'un Salon international du livre**

Tripoli, Libye (PANA) - La neuvième édition du Salon international du Livre "Al-Jamahiriyah" se déroulera du 9 au 19 novembre à Tripoli, la capitale libyenne et à Benghazi, la deuxième grande ville du pays, a-t-on appris auprès du comité d'organisation. 07/11/2009

\*\*\*

#### **Un chercheur s'inquiète des menaces sur les langues africaines**

Paris, France (PANA) - Plusieurs langues africaines font actuellement face à des menaces qui peuvent entraîner, faute de réaction urgente, leur disparition pure et simple, a estimé jeudi, dans un entretien accordé à la PANA, le chercheur camerounais, Emmanuel Fotso-Kings. 05/11/2009

\*\*\*

#### **Ouverture vendredi à Sikasso du festival Triangle du balafon**

Bamako, Mali (PANA) - La 6ème édition de festival Triangle du Balafon qui va regrouper les artistes et groupes de joueurs de balafon, du Burkina Faso, de la Côte d'Ivoire, de la Guinée, du Mali et de l'Angola s'ouvre vendredi dans la ville malienne de Sikasso (sud, 380 km de Bamako), a appris la PANA de source officielle. 05/11/2009

\*\*\*

#### **Un festival des pays ACP prévu à Cotonou du 16 au 29 novembre**

Dakar, Sénégal (PANA) - La 2ème édition du festival englobant les pays Afrique-Caraïbes-Pacifique (ACP), dénommé "Balafons", est prévue du 16 au 29 novembre à Cotonou, au Bénin, a annoncé au cours d'une conférence de presse, vendredi Dakar, le président de ladite manifestation, Damien Koï. 30/10/2009

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **Workshop in South Africa to assess media and information literacy in teacher education**

UNESCO, in partnership with the University of Pretoria, will hold a Regional Training of Trainers Workshop on the Draft Media and Information Literacy (MIL)

Curriculum for Teacher Education at the Groenkloof Campus of the University of Pretoria, South Africa, from 3 to 6 November 2009.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=29263&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=29263&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **Afrique du Sud: Atelier d'évaluation du programme de formation des enseignants à la maîtrise de l'information et des médias**

En partenariat avec l'Université de Pretoria, l'UNESCO organise un atelier régional de formation de formateurs sur le projet de programme de formation des enseignants à la maîtrise de l'information et des médias. Il se déroulera du 3 au 6 novembre 2009 au campus de Groenkloof de l'Université de Pretoria (Afrique du Sud).

<http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php->

[URL\\_ID=29263&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=29263&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

## **F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

### **OIC announces Sharjah as Capital of Islamic Culture for 2014**

WAM, 13 October 2009, United Arab Emirates

Ministers of culture of the Organisation of Islamic Conference (OIC) have accepted nomination of Sharjah as capital of Islamic Culture for the year 2014 in recognition of remarkable contributions for preserving, promoting and disseminating culture at local, Arab and Islamic levels.

[http://www.wam.ae/servlet/Satellite?c=WamLocEnews&cid=1248235940852&pageName=WAM%2FWAM\\_E\\_Layout&parent=Query&parentid=1135099399852](http://www.wam.ae/servlet/Satellite?c=WamLocEnews&cid=1248235940852&pageName=WAM%2FWAM_E_Layout&parent=Query&parentid=1135099399852)

\*\*\*

### **Guardians of world treasures meet to discuss conservation issues, possible solutions**

Institute of Museum and Library Services (IMLS), Austria, 28 October 2009 to 01 November

Later this month, guardians of the world's cultural treasures will meet in Salzburg, Austria, to explore global themes related to conservation and preservation and develop recommendations for protecting collections around the world.

<http://www.ifacca.org/events/2009/10/28/guardians-world-treasures-meet-discuss-conservatio/>

\*\*\*

### **Creativity World Forum**

Districts of Creativity, Germany, 01 December 2009 to 12 December 2009

The Creativity World Forum 2009 offers speakers and panels on international top level, a top-class political and artistic framework programme and many opportunities for networking within a congress on the 1st and 2nd December. On the 3rd December you will have the opportunity to get to know the creative side of Baden-Württemberg with regional tours.

<http://www.ifacca.org/events/2009/12/01/creativity-world-forum/>

\*\*\*

### **Cultural Policy Critical Dictionary: Culture and Imaginings**

Gedisa Culture Series, October 2009, Spain

The realm of cultural policy is one where many discourses meet, ranging from academic discourse to the direct exercise of public and entrepreneurial responsibilities. This concurrence makes this book especially valuable.

En español: Diccionario crítico de política cultural: cultura e imaginario

<http://www.ifacca.org/publications/2009/10/15/diccionario-critico-de-politica-cultural-cultura-e/>

\*\*\*

### **F.3 Zunia Up-date**

#### **Roadmap for Recovery Tourism & Travel: a Primary Vehicle for Job creation and Economic Recovery**

This roadmap, endorsed by the 18th session of the World Tourism Organization General Assembly (UNWTO), underscores the importance of the sector for job creation, trade and development, and highlights that tourism should be integrated into national, regional and international regulations that more...

<http://zunia.org/post/roadmap-for-recovery-tourism-travel-a-primary-vehicle-for-job-creation-and-economic-recovery/>

\*\*\*

#### **United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples**

The General Assembly adopted a landmark declaration outlining the rights of the world's estimated 370 million indigenous people and outlawing discrimination against them – a move that followed more than two decades of debate.

<http://www.iwgia.org/sw248.asp>

\*\*\*

#### **State of World Population 2008**

"Culture is and always has been central to development. As a natural and fundamental dimension of people's lives, culture must be integrated into development policy and programming. This report shows how this process works in practice. <http://www.unfpa.org/swp/>

\*\*\*

#### **Conference Report: Tourism – Current and Future Challenges for Urban Development**

The IFHP International Spring Conference held May 24-27, 2009 in Mikulov, in the Czech Republic was the culmination of an IFHP four year Working Party on Tourism and Urban Development. The choice of the scenic town of Mikulov for this meeting symbolized several aspects of tourism.

<http://www.ifhp.org/documents/Milulov%20Conference%20Report.pdf>

\*\*\*

#### **Developing and Revitalizing Rural Communities Through Arts and Creativity: AUSTRALIA (March 2009)**

This paper explores the contribution of the arts and creativity to the development and revitalization of rural and remote communities in Australia. Also examined are



arguments that ascribe value to the cultural dimension in its own right, in which the intrinsic value of arts and creativity for....

<http://zunia.org/post/developing-and-revitalizing-rural-communities-through-arts-and-creativity-australia-march-2009>

\*\*\*

### **Overcoming Indigenous Disadvantage: Key Indicators 2009**

The report aims to help governments address the disadvantage that limits the opportunities and choices of many Indigenous people. It draws on extensive evidence to identify the areas where government policies will have the greatest impact. [http://www.pc.gov.au/\\_data/assets/pdf\\_file/0003/90129/key-indicators-2009.pdf](http://www.pc.gov.au/_data/assets/pdf_file/0003/90129/key-indicators-2009.pdf)

\*\*\*

## **F.4 Africultures**

### **Afriscope 12 / sept-oct 09 est sorti!**

Afriscope vous parle des créateurs de la célèbre Aya de Yopougon!

\*\*\*

### **Bénin - FICECO (Festival international de Cinéma et de Télévision pour l'Enfance et la Jeunesse à Cotonou) 2009**

Festival du 6 au 21 novembre 2009, 4ème édition

<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=17820>

\*\*\*

### **Mauritanie - Quinzaine des arts à Nouakchott 2009**

Foire artisanale de Nouakchott, Nouakchott. Festival du 29 octobre 2009 au 13 novembre 2009

Quinzaine des arts souhaite ouvrir des espaces de rencontre à Nouakchott à partir d'activités artistique et culturelle. mettre l'art au service des ...

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19956>

\*\*\*

### **Maroc - FIDA DOC 2009 - Festival International du Documentaire à Agadir**

Chambre de commerce d'industries et de services d'Agadir, Agadir. Festival du 10 au 14 novembre 2009, 2e édition,

<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=18892>

\*\*\*

### **Togo - Recitel 2009 (Rencontres du Cinéma et de la Télévision de Lomé)**

Lomé. Festival du 16 au 20 novembre 2009, 4ème édition

<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=19915>

\*\*\*

### **Belgique. - Festival du film arabe de Bruxelles, du 18 au 24 novembre 2009**

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19543>

\*\*\*

### **Allemagne - Afrikamera "les Films contemporains d'Afrique" 2009**

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=20022>

\*\*\*

**Kino Arsenal, Berlin. Festival du 11 au 14 novembre 2009**

2e édition Thème: African Movies: African Soundscapes Panel: "Soundtracks - Politics of Sound"

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=20022>

\*\*\*

**Espagne - Mostra de Cinema Africà de Barcelona 2009**

Barcelone. Festival du 6 novembre 2009 au 12 novembre 2009

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=20101>

\*\*\*

**Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (AVA) 2009**

Festival du 5 novembre 2009 au 15 novembre 2009, 3e édition

<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=18531>

\*\*\*

**Iles en Bulles - La bande dessinée dans l'Océan Indien de Christophe Cassiau-Haurie par Alain Brezault**

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=8973>

\*\*\*

**F.5 AFRICINFO**

**Niger - L'Afrique est à la mode 2009, du 25 octobre au 1er novembre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19189>

\*\*\*

**Nigeria - Abuja international film festival 2009 du 27 au 30 octobre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19533>

\*\*\*

**Festival Congo Images - Festival international du film de Brazzaville, (24 - 31 octobre 2009)** Festival du cinéma africain

organisé par l'association pour la promotion du cinéma au Congo

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19742>

\*\*\*

**Togo - Festival International du Film des Droits de l'Homme de Lomé, 20 - 30 octobre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=18765>

\*\*\*

**F.6 AFRICOM-L**

**ICOM General Conference Travel Grants**

We are pleased to inform you that the application for travel grants is now open to ICOM members from developing countries who wish to participate in the 22nd ICOM General Conference, held from November 7 to 12, 2010 in Shanghai, China. The selection criteria as well as the application form are available on ICOM's website at: <http://icom.museum/general-conference2010.html>

Please send your application by December 31st, 2009 at the latest to [grants@icom.museum](mailto:grants@icom.museum)

\*\*\*

### **Bourses de voyage destinées aux membres de l'ICOM**

L'appel à candidature est lancé pour les bourses de voyage destinées aux membres de l'ICOM des pays en voie de développement qui souhaitent participer à la XXIIe Conférence générale de l'ICOM qui se tiendra du 7 au 12 novembre 2010 à Shanghai (Chine).

Les critères de sélection ainsi qu'un formulaire de candidature sont disponibles sur le site de l'ICOM à [http://icom.museum/general-conference2010\\_fr.html](http://icom.museum/general-conference2010_fr.html)

Merci d'envoyer votre candidature avant le 31 décembre 2009 au plus tard à [grants@icom.museum](mailto:grants@icom.museum)

\*\*\*

### **Successful Marketing in Museums**

International marketing professionals working in museums share their latest insights and experiences of involving and communicating with a wide range of constituencies in this stimulating new book, *Creating Bonds: Successful Marketing in Museums*.

Orders can be placed online at [www.museumsetc.com/?p=110](http://www.museumsetc.com/?p=110).

*Creating Bonds: Successful Marketing in Museums*, ISBN 978-0-9561943-1-2, Published by: MuseumsEtc, 260 p.

Web site: [www.africom.museum/](http://www.africom.museum/)

E-mail: [secretariat@africom.museum](mailto:secretariat@africom.museum)

\*\*\*

### **F.7 Arterial Newsletter**

#### **Competition 2010**

International Playwright's Forum of the International Theatre Institute ITI/UNESCO presents the Competition 2010 New submission deadline is 30th June 2010

The International Playwrights' Forum of the International Theatre Institute/ITI, with its biennial competitions, encourages the writing of plays. For this competition, the International Playwrights' Forum will be looking at one of the painful issues of the contemporary world: the problem of exile and refugees, migration and identity in the world that is not ours. The theme of the competition is Refugees, Exile, Identity, Migration. Read more at [www.playwrightsforum.com](http://www.playwrightsforum.com)

\*\*\*

#### **ArtAction Funding: Rolling Deadline**

ArtAction, a Foundation established by the Singapore based investment group "Orient Global", accepts on a permanent basis applications to support arts projects in developing countries. All arts and culture domains are covered and the financial support can go from 30.000 up to 100.000 US\$. ArtAction only funds organisations which are registered charities. They do not award grants to individuals or for-profit organisations. ArtAction awards grants in the following six sectors: Health Education Social Harmony Designs for Life Urban Regeneration Freedom to Create. More information at [www.artaction.com](http://www.artaction.com)

Contact: [info@artaction.com](mailto:info@artaction.com)

\*\*\*

### **Arts Collaboratory Programme: Rolling Deadline**

Arts collaboratory offers support to organisation, programme and to specific projects that enhance the cultural entrepreneurship of organisations. The programme supports independent visual artist's initiatives in Africa, Asia and Latin America. For Guidelines check:

[http://www.artscollaboratory.org/cultural\\_entrepreneurship](http://www.artscollaboratory.org/cultural_entrepreneurship) or contact: Hivos Att. of Juulke Brosky [j.brosky@hivos.nl](mailto:j.brosky@hivos.nl) T + 31 (0)70 276 55 00

\*\*\*

### **Azalaï Programme 2010 - Support Programme for arts projects in the region of Sahara/Sahel**

Programme for artistic training, creation support and distribution of art works and artists intended for artists from Algeria, Burkina Faso, Libya, Egypt, Mali, Morocco, Mauritania, Niger, Nigeria, Senegal, Sudan, Chad, and Tunisia. It is designed to contribute to regional cooperation and the mobility of artists within the area and it supports projects involving a minimum of 3 countries in the region.

Deadline: 15th November 2009. For more information visit <http://www.culturesfrance.com/afrique-caraibes-en-creation/appels-a-candidature/po23.html>

\*\*\*

### **Fringe Registration for Productions for the 2010 National Arts Festival of South Africa is Open**

Fringe Registration for Productions for the 2010 Festival is open. You can download the form and Info Booklet from the website [www.nationalartsfestival.co.za/fringe](http://www.nationalartsfestival.co.za/fringe)

From 15 October, The festival organisers would have loaded all venue drawings and tech specs onto the Festival site so people can go online and check venue specs before filling in their preferences. They will also be adding advice docs, the budget calculator, examples of artwork etc. to the site so keep an eye on it!

Registration by 15 January 2010. Visual artists and film-makers need to request their forms and info booklets from Kate– email [kate@nationalartsfestival.co.za](mailto:kate@nationalartsfestival.co.za)

\*\*\*

### **Financements ArtAction disponibles toute l'année**

ArtAction est une Fondation établie à Singapour grâce aux investissements du groupe «Orient Global». Elle accepte en continu toute l'année des candidatures pour des financements de projets artistiques dans les pays en voie de développement. Tous les secteurs de l'art et de la culture peuvent aspirer à postuler et les financements peuvent aller de 30000 à 100000 USD. ArtAction ne finance que les organisations qui sont répertoriées comme œuvres de charité. La fondation ne soutient pas les individus ou les organisations à but lucratif. ArtAction procure des financements dans les six domaines suivants: Santé, Education, Social, Design harmonieux pour la vie, Régénération Urbaine et Liberté de Créer.

Pour plus d'informations visiter: [www.artaction.com](http://www.artaction.com)

Email: [info@artaction.com](mailto:info@artaction.com)

\*\*\*

### **Programme Arts Collaboratory: candidatures en continu**

Le programme Arts Collaboratory offre son soutien aux organisations, programmes et projets spécifiques qui visent à mettre en valeur l'entrepreneuriat culturel des organisations. Le programme soutient les initiatives des artistes visuels d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine. Pour plus d'informations visiter:

[http://www.artscollaboratory.org/cultural\\_entrepreneurship](http://www.artscollaboratory.org/cultural_entrepreneurship)

Ou contacter Juulke Brosky, [j.brosky@hivos.nl](mailto:j.brosky@hivos.nl)

\*\*\*

### **Programme Azalaï 2010 – Programme de soutien des projets Artistiques dans la zone Sahara/Sahel**

Programme visant à promouvoir la formation artistique, le soutien à la création et la circulation d'œuvres d'art et d'artistes des pays suivants: Algérie, Burkina Faso, Libye, Egypte, Mali, Maroc, Mauritanie, Niger, Nigeria, Sénégal, Soudan, Tchad et Tunisie. Le programme vise à contribuer à la coopération régionale et à la mobilité des artistes dans cette zone et financera des projets impliquant au minimum 3 pays de cette région. Date limite de dépôt de candidature: 15 novembre 2009. Plus d'information:

<http://www.culturesfrance.com/afrique-caraibes-en-creation/appels-a-candidature/po23.html>

\*\*\*

### **Inscriptions au programme «off» du Festival National des Arts 2010 en Afrique du Sud**

Vous pouvez télécharger le livret d'informations sur le site du Festival National des Arts, [www.nationalartsfestival.co.za/fringe](http://www.nationalartsfestival.co.za/fringe). A partir du 15 octobre, les organisateurs du festival auront chargé les plans de tous les lieux et spécificités techniques sur le site du festival pour que les personnes puissent consulter cela en ligne et vérifier ces informations afin de remplir leurs préférences sur les formulaires d'inscriptions. Ils y ajouteront également divers documents informatifs, des calculateurs de budget, des exemples d'œuvres d'art etc. donc gardez un œil sur ce site! La date de clôture des inscriptions est le 15 janvier 2010. Les artistes visuels et producteurs de films doivent demander leurs formulaires et leurs livrets d'informations à Kate [kate@nationalartsfestival.co.za](mailto:kate@nationalartsfestival.co.za)

\*\*\*

### **F.8 Agenda 21 Culture**

#### **Agenda 21 for culture – Culture, Sustainable Development and Institutional Innovation**

In the framework of the development and implementation of the Agenda 21 for culture, the Culture Committee of United Cities and Local Governments (UCLG) has recently announced the publication of its fourth report: Culture and sustainable development: examples of institutional innovation and proposal of a new cultural policy profile. The full report is available at

[http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=44&Itemid=57](http://www.agenda21culture.net/index.php?option=com_content&view=article&id=44&Itemid=57)

\*\*\*

## **F.9 IMC Music World News**

### **International Music Council looks with positive spirit towards its future**

The 33<sup>rd</sup> General Assembly of the International Music Council (Tunis, October 21-22, 2009) adopted a series of key decisions that will pave the way to building greater capacity of the organization to work towards its vision to be the world's leading professional organization dedicated to the promotion of diverse musics.

[http://www.imc-cim.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=286&Itemid=2](http://www.imc-cim.org/index.php?option=com_content&task=view&id=286&Itemid=2)

Web site: <http://www.imc-cim.org/>

E-mail: [info@imc-cim.org](mailto:info@imc-cim.org)

\*\*\*

## **F.10 La lettre d'Afrik**

### **Fima 2009: "la nouvelle mode viendra d'Afrique"**

La 7<sup>e</sup> édition du Festival international de la mode africaine (Fima, 25 octobre au 1<sup>er</sup> novembre) a clos ses portes ce dimanche au Niger. Cette septième édition, illustration du professionnalisme et du talent des stylistes africains, marque le début d'une prise de conscience quant à l'impérative promotion des enjeux économiques de la mode.

<http://www.afrik.com/article17896.html>

\*\*\*

### **Le commerce équitable, une alternative pour les artisanes africaines?**

Un colloque intitulé «Artisanat féminin et commerce équitable en Afrique» se tenait lundi, au Palais des Congrès de Niamey, la capitale du Niger, dans le cadre du Salon international de l'artisanat pour la femme (SAFEM). Une cinquantaine de professionnels de l'artisanat et d'experts internationaux de l'économie sociale y ont participé. Ils ont dégagé des solutions pouvant permettre au commerce équitable de devenir, en dépit des obstacles, une réelle opportunité d'enrichissement pour l'Afrique et ses artisans. <http://www.afrik.com/article17900.html>

\*\*\*

### **Marie Ndiaye, Prix Goncourt 2009: une femme «tranquillement puissante»**

L'auteure franco-sénégalaise Marie Ndiaye a remporté lundi le Prix Goncourt 2009 pour son dernier roman *Trois femmes puissantes*, paru aux Editions Gallimard. Annoncée grande favorite, elle a été élue par le jury du prestigieux prix littéraire français à 5 voix contre 3. <http://www.afrik.com/article17892.html>

\*\*\*

### **SAFEM: l'autonomie de la femme africaine par l'artisanat**

Depuis 2000, le SAFEM (Salon international de l'artisanat pour la femme) œuvre à faire de «l'artisanat, un facteur d'autonomisation de la femme en Afrique». Sa sixième édition s'est ouverte vendredi, à Niamey, la capitale du Niger. Maroquinerie, textile, vannerie, poterie, bijouterie, cosmétique... Du 30 octobre au 8 novembre, plus de 700 exposants venant de 16 pays africains présenteront leurs produits au grand marché de Wadata où la culture de la région de Tahoua (Est) sera mise à l'honneur.

<http://www.afrik.com/article17880.html>

Web site <http://www.afrik.com>

Contact: [afrik@afrik.com](mailto:afrik@afrik.com)

\*\*\*

## **F.11 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture**

### **The Essence of Human Creation threatened by Looting**

Considered a foremost cause of criminality in the world today, the illicit traffic of cultural property pervades all regions of our planet. The opening of borders, the increasing number of armed conflicts, poverty, and the exponential growth of the art market are some of the factors accounting for the fact that cultural objects are so avidly coveted. UNESCO and its partners continue to wage the battle against a scourge that undermines the very identity of peoples. Visit

<http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php->

[URL\\_ID=39913&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=39913&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html) for reading this issue and access related documents.

\*\*\*

Click on [http://events.unesco.org/WS\\_acces.aspx?langRecherche=EN](http://events.unesco.org/WS_acces.aspx?langRecherche=EN) for information on coming events, namely

- First World Conference "Volcanoes, Landscapes and Cultures" From 11-11-2009 to 15-11-2009 (Catania, Sicily - Italy)
- Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin or its Restitution in case of Illicit Appropriation From 18-11-2009 to 21-11-2009 (Paris - France)
- UNESCO's project "Strengthening national policies and priorities among Ministries in sub-Saharan Africa" From 18-11-2009 to 21-11-2009 (Harare - Zimbabwe)
- The 8th Meeting of the High Contracting Parties to the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict From 23-11-2009 to 24-11-2009 (Paris - France)
- The 3rd Meeting of the States Parties to the Second Protocol to the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict From 24-11-2009 to 26-11-2009 (Paris - France)

\*\*\*

### **Le génie des peuples victime de pillage**

Inscrit dans le peloton de tête des principales sources de criminalité dans le monde, le trafic illicite des biens culturels n'épargne aucune région du globe. L'ouverture des frontières, la multiplication des conflits, la pauvreté, la croissance exponentielle du marché de l'art sont autant de facteurs qui expliquent pourquoi les biens culturels sont au cœur de toutes les convoitises. L'UNESCO et ses partenaires mènent une lutte constante contre ce fléau qui met en danger l'identité même des peuples. Cliquer sur

[http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL\\_ID=39913&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=39913&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html) pour lire ce numéro et pour accéder aux documents concernant ce thème.

\*\*\*

Cliquez sur [http://events.unesco.org/WS\\_acces.aspx?langRecherche=FR](http://events.unesco.org/WS_acces.aspx?langRecherche=FR) pour des informations sur des événements à venir dont

- Première conférence mondiale “Volcans, paysages et cultures”, du 11-11-2009 au 15-11-2009 (Catane, Sicile - Italie)
- Festival High Vibes 2009 Du 12-11-2009 au 16-11-2009 (Accra - Ghana)
- Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale, du 18-11-2009 au 21-11-2009 (Paris - France)
- Projet de l'UNESCO pour le “Renforcement des politiques et priorités nationales auprès des ministères de l’Afrique sub-saharienne”, du 18-11-2009 au 21-11-2009 (Harare - Zimbabwe)
- Huitième réunion des Hautes Parties Contractantes à la Convention de La Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, du 23-11-2009 au 24-11-2009 (Paris - France)
- Troisième réunion des États parties au Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, du 24-11-2009 au 26-11-2009 (Paris - France)

E-mail: Boumaiza, Naima [N.Boumaiza@unesco.org](mailto:N.Boumaiza@unesco.org)

\*\*\*

## **F.12 – Cyberkaris - the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation**

### **International Seminar on Cultural Diplomacy (Barcelona, 2-4 December)**

The Ministry of Culture and the Media and the Department of Foreign Affairs and Cooperation of the Government of Catalonia, in cooperation with Interarts, are organising an international seminar entitled ‘Cultural Diplomacy: a Perspective from Catalonia’, which will take place at the Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) on 2-4 December 2009. See programme at [www.interarts.net](http://www.interarts.net) or contact [diplo@interarts.net](mailto:diplo@interarts.net)

\*\*\*

### **Publication of Reports on Local Cultural Indicators**

Madrid, 14-15 October, A training seminar entitled 'Evaluation of Local Cultural Policies, Information Systems and Indicators' was organised by the Spanish Federation of Municipalities and Provinces (FEMP) in cooperation with the Spanish Ministry of Culture, in Madrid. On the occasion, FEMP also published two reports on local cultural indicators produced by Interarts in 2006. Both files can be accessed at

[http://www.femp.es/index.php/femp/areas\\_de\\_gesti\\_n/servicios\\_locales/educaci\\_n\\_deportes\\_cultura\\_y\\_juventud/cultura/documentos\\_de\\_inter\\_s](http://www.femp.es/index.php/femp/areas_de_gesti_n/servicios_locales/educaci_n_deportes_cultura_y_juventud/cultura/documentos_de_inter_s)

\*\*\*

### **The 2nd Congress of Ibero-American Culture**

Entitled “Culture and Social Change” the 2nd Congress of Ibero-American Culture was held between 30 September and 3 October, in Sao Paulo, Brazil. It convened participants from 22 countries. The objective of the event was to put culture at the heart of a unifying and integration process for Ibero-America. Conferences, round



tables, presentation of experiences, artistic performances, screenings and exhibitions were in the programme. More at <http://www.congressoiberoamericano.com.br/>

\*\*\*

### **Seminar on Cultural Employment and its Impact on Development**

In the framework of the International Seminar "Employment Growth in the Cultural Sector and its Impact on Development", which was organised in Barcelona on 8 October by the UNESCO Chair for Cultural Policies and Cooperation of the University of Girona and the Laboratory for Culture and Tourism of the Barcelona Media Foundation Centre for Innovation with the support of the Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID), Interarts presented its programme on the Promotion of Creative and Cultural Industries (FOMECC). [www.catedraunesco.com](http://www.catedraunesco.com) and [www.barcelonamedia.org](http://www.barcelonamedia.org)

\*\*\*

### **Launch of Mercosur's Cultural Information System (SICSUR)**

In the context of the 4th Seminar on Cultural Information Systems of Mercosur Cultural, which was held in Quito, Ecuador, on 19-20 October, Ecuadorian Minister of Culture Ramiro Ortega and the National Director of Cultural Industries, Rodolfo Hamawi, officially presented Mercosur's Cultural Information System (SICSUR), which contains statistics, mappings, legislation and documentation from Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Peru, Ecuador, Paraguay, Uruguay and Venezuela. For further information, visit [www.sicsur.org](http://www.sicsur.org)

\*\*\*

### **Amanda Brandellero – Migrants and Ethnic Diversity in the Cultural Industries**

The report, the proposal for which obtained the Cultural Policy Research Award in 2007, has involved a theoretical study and an empirical study on migrant entrepreneurship in the cultural industries in Paris, London and Amsterdam. It is available at

<http://www.eurocult.org/key-documents/>

\*\*\*

### **Study on the Contribution of Multilingualism to Creativity**

The European Commission's Education, Audiovisual and Culture Executive Agency has recently published the final report of the Study on the Contribution of Multilingualism to Creativity, carried out by Europublic. European life. It is available at

[http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/study\\_on\\_the\\_contribution\\_of\\_multilingualism\\_to\\_creativity\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/study_on_the_contribution_of_multilingualism_to_creativity_en.htm)

\*\*\*

### **German Ministry of Foreign Affairs – Proceedings on Culture and Development**

A conference on the role of culture and education in foreign policy for sustainable development, was held in Berlin in April 2009. See report at

<http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Aussenpolitik/KulturDialog/MenschenBewegen/Uebersicht.html>

\*\*\*

### **DiverCult Newsletter on Cultural Diversity**

DiverCult aims to promote dialogue and international relations and cultural diversity in the Iberoamerican space and the Community of Portuguese-speaking Countries. For further information, visit [www.divercult.net](http://www.divercult.net)

\*\*\*

### **Culture Unbound – What’s the Use of Cultural Research**

Culture Unbound: Journal of Current Cultural Research is a new open access e-journal that seeks to be a forum for contemporary, cutting edge cultural research from a wide range of disciplinary and interdisciplinary areas. The first thematic section, entitled “What’s the Use of Cultural Research?”, (June). For further information, visit <http://www.cultureunbound.ep.liu.se/index.html>

\*\*\*

### **International Congress on Cultural Management**

El Ejido, Spain, 5-7 November 2009. See Cyberkaris 82, July 2009 [www.federacion-agc.es](http://www.federacion-agc.es)

\*\*\*

### **2nd International Conference on African Culture and Development**

<http://www.conference.icacdafrica.org>

Accra, Ghana, 15-18 November (NEW DATES). See Cyberkaris 80, May 2009.

Web site: [www.interarts.net](http://www.interarts.net)

Contact: [cyberk@interarts.net](mailto:cyberk@interarts.net)

\*\*\*

## **F.13 The Power of Culture**

### **Baabal Maal: "African music is more than men pounding on a djembé"**

Baaba Maal has been a well-known Senegal singer for more than twenty years. On his latest cd, *Television*, he sings the praises of modern technology and the blessings it has brought to Africa. The music on his recently-released cd contains many electronic effects that wonderfully contrast with Maal's voice, still as great as ever. "With *Television* I hope to appeal more to today's pop fans so that I can demonstrate to the people in Europe as well that African pop music is much more than black men pounding on a djembé. It is surprising that so many western critics still think that way." <http://www.powerofculture.nl/en/current/2009/november/maal>

Web site: <http://www.powerofculture.nl/uk>

Contact: [kvc@support.nl](mailto:kvc@support.nl); [info@powerofculture.nl](mailto:info@powerofculture.nl)

\*\*\*

## **F.14 La Lettre de Culturesfrance**

**Cultures Sud** - Culturesfrance lance un portail internet dédié à l'actualité des littératures du Sud. En savoir plus <http://www.culturesud.com/>

Contact: [uresfrance.com](http://uresfrance.com)

\*\*\*

## **F.15 AfricanColours Weekly Newsletter**

### **Banking on Art**

The search for alternative funding for the arts - The Dutch funding agency, the DOEN Foundation, together with its Norwegian counterpart, the Strømme Foundation, are carrying out a feasibility in Mali which if successful, would see artists on the continent borrow money from Microfinance institutions to fund their work. With the ground-breaking study, the Foundation is trying to find out if the Microfinance sector, which has been credited with lifting millions out of poverty, can also lend money to fledgling artists who cannot afford to pay for air tickets, venues, paints and brushes. Read more at

[http://mali.africancolours.net/content/20536%22%20target=%22\\_blank](http://mali.africancolours.net/content/20536%22%20target=%22_blank)

\*\*\*

### **SADC Creator Artists Workshop 2009**

Thapong Visual Arts Centre invites artists through out Botswana to submit applications to participate in the SADC Creator Artists Workshop Seminar 2009 to be held on the 16th – 28th November 2009 at Thapong Visual Arts Centre, Gaborone, Botswana. The aim of the workshop is to bring together artists from the SADC region. This year's workshop curators and art administrators will address issues of copy right and neighboring rights. Click here for details on application requirements. <http://botswana.africancolours.net/content/20543>

\*\*\*

### **Insakartists Residency Call For Submission**

The 2009 Insakartists Artists –in –Residence Programme was launched in 2008, with the collaboration of Thapong Visual Arts Centre, Gaborone, Botswana, and Southern Province VAC Branch in Livingstone, Rockston Studios and The Residence Gallery in Lusaka respectively. The residency was a huge success in introducing new talent to an environment of experimentation in finding new and innovative ideas. This has inspired the Trust to organize yet another Artist – in – Residence Programme for 5 weeks in the month of November and December 2009. Click here to read more. <http://zambia.africancolours.net/content/20519>

\*\*\*

### **International Emerging Filmmakers Fellowship**

The Documentary Center at The George Washington University announces the expansion of the International Emerging Filmmakers Fellowship that will take place May 26 - July 8, 2010. The Fellowship is a call to 20 emerging filmmakers from across the globe to attend an intensive six-week cross-cultural exchange. <http://international.africancolours.net/content/20555>

\*\*\*

### **International Women Artists Workshop, Ghana**

This workshop takes place in Kwabenya a suburb of Accra the capital city of Ghana in the West Africa Sub-Region from the 28th of October to the 14th of November 2009. Art in Aktion has invited participant from Cameroon, Cote d'Ivoire, Germany, Ghana, Liberia, Nigeria, Senegal, and Togo. The workshop is a platform whose aim is to give visibility to the cultural wealth in the West-Africa

sub-region at the same time acting as a heartbeat for international exchange between Africa and the rest of the world. [Read more here.](http://ghana.africancolours.net/content/20526)  
<http://ghana.africancolours.net/content/20526>

Web site: <http://www.africancolours.net/>  
E-mail: [info@africancolours.com](mailto:info@africancolours.com)

\*\*\*

## **F.16 Visiting Arts News**

### **Closer collaboration between UK and Moroccan film-makers**

Collaborations between UK and Moroccan film-makers are set to increase after both countries signed up to a package of incentives which will encourage co-production projects

<http://visitingarts.newsweaver.co.uk/1oc3f9vzn74yvnujnxqmkn?email=true>

\*\*\*

### **International Youth Arts Festival 2010**

Applications to participate in the second year of the Kingston-based festival are now open

<http://visitingarts.newsweaver.co.uk/1y2brc5uyqhyvnujnxqmkn?email=true>

Web site: <http://www.visitingarts.org.uk/>  
E-mail: [information@visitingarts.org.uk](mailto:information@visitingarts.org.uk)

\*\*\*

## **F.17 Compendium Newsletter**

### **National Cultural Canons as a Cultural Policy Response to Globalisation? - By Peter Duelund**

Discussions on identity, the nation-state and cultural policy as well as questions addressing globalisation and nationalism are often presented as closely interrelated. Everywhere in the world people are protesting the de-territorialising effects of globalisation and call for a revitalisation of nationalism as a defence against a possible loss of identity. Strengthening national or social cohesion as an answer to migration and multicultural challenges is argued as vitally important in the current national debates on social and cultural issues.

<http://www.culturalpolicies.net/web/compendium-topics.php?aid=149&alert=nov09>

Web site: [www.culturalpolicies.net/](http://www.culturalpolicies.net/)  
E-mail: [info@culturalpolicies.net](mailto:info@culturalpolicies.net)

\*\*\*

## **F.18 The Soul Beat**

### **Issue on projects of community radio for social change Crossroads Radio Drama - Africa**

Launched in September 2008, Crossroads is a serial radio drama produced by CMFD (Community Media for Development) Productions, for FAHAMU (Networks for Social Justice) and the African Women's Development and Communication Network (FEMNET), to raise awareness about the African Union

Protocol to the African Charter on Human and People's Rights on the Rights of Women in Africa. Produced in English, French, Portuguese, and Swahili as part of the Media for African Women's Rights Project (MEWOR), the drama uses an edutainment approach to encourage dialogue on the Protocol and women's rights in general... <http://www.comminit.com/en/node/301442/376>

\*\*\*

For more on Community Radio in Africa visit Soul Beat Africa's Community Radio Theme site <http://www.comminit.com/en/africa/community-radio>

Newsletter: <http://www.comminit.com/en/africa/soul-beat.html>

Contact: [soulbeat@comminit.com](mailto:soulbeat@comminit.com)

\*\*\*

## **F.19 Artisttik Africa**

### **Le magazine trimestriel Artisttik Africa n°12 vient de paraître - Table des matières**

Dossier photo: Focus sur des initiatives innovantes à l'occasion des 8es Rencontres de Bamako, Biennale africaine de la photographie (9 pages)

- Dossier Culture & développement: de notre responsabilité dans la modernité à l'exception culturelle dans les accords de partenariat économique
- Musique / Togo: Le son de résistance des ghettos de Lomé
- Arts plastiques/Togo: Sokey Edoth, figure nationale imposante et redoutée
- Côte d'Ivoire/littérature: Isaïe Biton Koulibaly, recettes d'un auteur très populaire
- Musique/RDC: So Kalmery, reconnaissance pour un passeur subtile entre tradition et modernité
- Cinéma/Burkina Faso: la Cinémathèque africaine inondée, notre mémoire filmique menacée
- Théâtre/Bénin: «Pourrissement», nouvelle création d'Ousmane Alédji. Introspection dans la tête des despotes modernes
- Danse/Mali: parcours et nouveaux défis pour Kettly Noël, chorégraphe haïtienne installée depuis 13 ans en Afrique
- Littérature /nouvelle inédite (texte intégral): «2070 en sexe exquis» de Florent Couao Zotti (Bénin)
- Gestion de lieux culturels / Bénin: Lancement de l'Espace Tchif à Cotonou. Très contemporain, à l'image de son initiateur.
- Théâtre/Togo: Festhef, grandes questions pour 20 ans de festival
- Théâtre/Afrique: 1700 candidatures, 77 nominés et 14 élus pour la 2e édition des Grands prix Afrique du théâtre francophone

\*\*\*

**Please send addresses, information, and documents for the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

\*\*\*

**Thank you for your interest and co-operation**